

## Viva il vino spumeggiante

dalla *Cavalleria rusticana*

di Giovanni Targioni-Tozzetti e Guido Menasci

### Uomini

A casa, a casa, amici, ove ci aspettano  
le nostre donne, andiam.

Or che letizia rasserena gli animi  
senza indugio corriam.

### Donne

A casa, a casa, amiche, ove ci aspettano  
i nostri sposi, andiam.

Or che letizia rasserena gli animi  
senza indugio corriam.

*(Il coro si avvia)*

### Turiddu *(a Lola che s'avvia)*

Comare Lola, ve ne andate via  
senza nemmeno salutare?

### Lola

Vado a casa: non ho visto compar Alfio!

### Turiddu

Non ci pensate, verrà in piazza.

*(al Coro)*

Intanto amici, qua, beviamone un bicchiere.

*(Tutti s'avvicinano alla tavola dell'osteria e prendono i bicchieri)*

Viva il vino spumeggiante  
nel bicchiere scintillante,  
come il riso dell'amante  
mite infonde il giubilo!

Viva il vino ch'è sincero  
che ci allieta ogni pensiero,  
e che affoga l'umor nero,  
nell'ebbrezza tenera.

### Coro

Viva il vino spumeggiante... *(si ripete il brindisi)*

### Turiddu *(a Lola)*

Ai vostri amori! *(Beve)*

### Lola *(a Turiddu)*

Alla fortuna vostra! *(Beve)*

### Turiddu

Beviam!

### Turiddu, Lola e Coro

Beviam! Rinnovisi la giostra!

## 泡立つワインよ万歳

歌劇「カヴァレリア・ルスティカーナ」より

ジョヴァンニ・タルジオーニ=トツェッティ、グイード・メナーシ台本

### 男性

家へ、友たちよ、俺たちの女房が待つ家へ  
帰ろう

今こそ喜びが心を元気付けてくれる  
すぐに走って帰ろう

### 女性

家へ、友たちよ、私たちの旦那が待つ家へ  
帰りましょう

今こそ喜びが心を元気付けてくれる  
すぐに走って帰りましょう

*(合唱はけ始める)*

### トゥリッドゥ

ローラさん、挨拶もなしに  
行ってしまうのですか?

### ローラ

家に帰るわ、アルフィオさんを見てないの!

### トゥリッドゥ

気にしないで、広場に来ますよ

*(合唱に)*

その間にみなさん、ここで一杯やりましょう

*(みんな酒場のテーブルに集まり、各々グラスを手にする)*

グラスの中できらめく

泡立つワインよ、万歳

愛する人の笑顔のように

柔らかく喜びを呼び覚ます

純粹なるワインよ、万歳

我々のあらゆる想いを元気にしてくれる

そして心地よい陶酔の中で

暗い気分を振り払ってくれる

### 合唱

泡立つワインよ、万歳 *(繰り返し)*

### トゥリッドゥ

貴女の愛情に乾杯! *(飲む)*

### ローラ

貴方の幸せに乾杯! *(飲む)*

### トゥリッドゥ

飲もう!

トゥリッドゥ、ローラ、合唱

飲もう! もう一周飲み回そう!